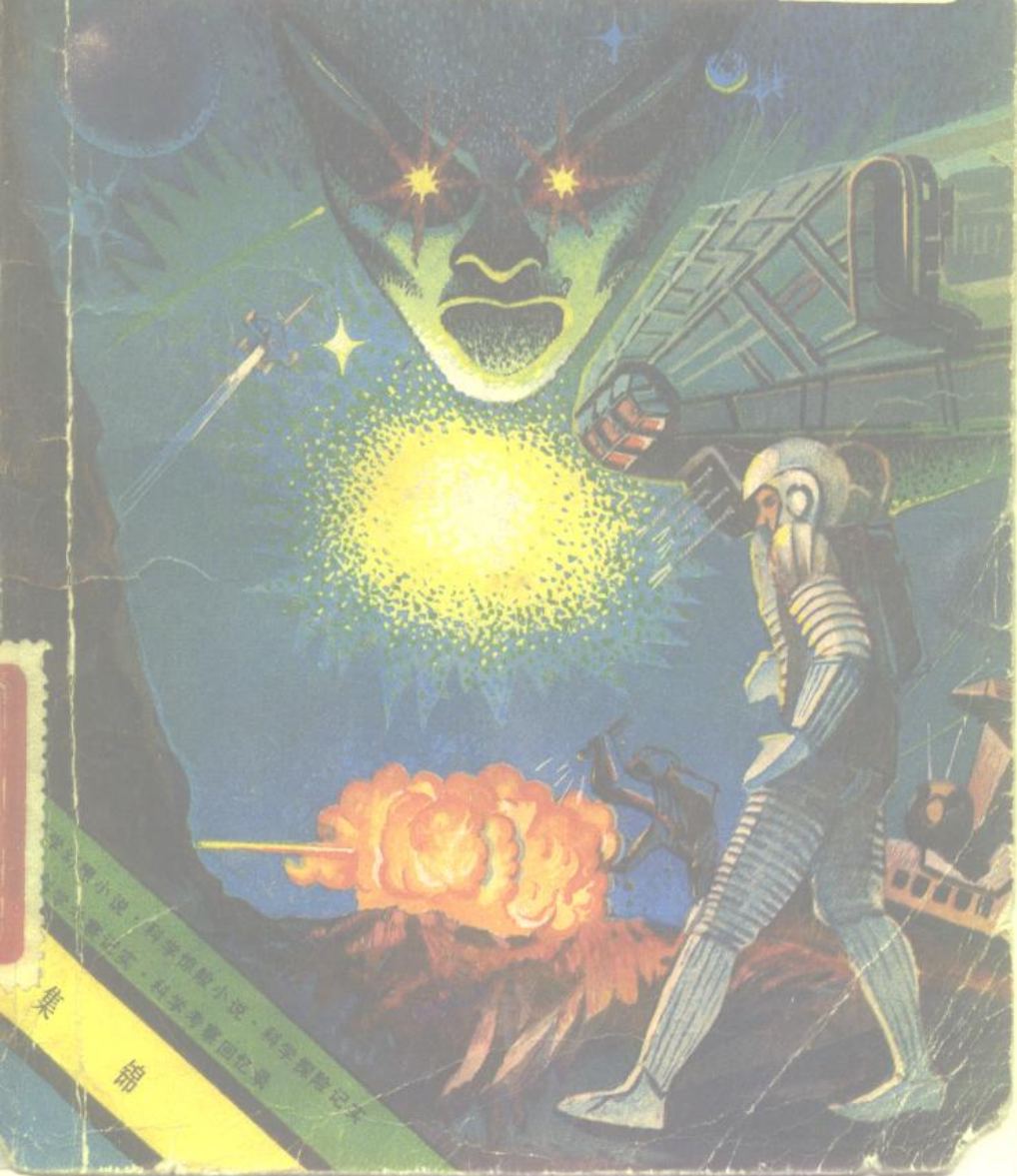




黑洞之谜



集

帝

科幻小说、科学惊险小说、科学冒险记
科幻小说、科学冒险回忆录

I11/23

世界著名科普作品选

黑洞之谜

王 火 东 游 编

吉林人民出版社

p03/13

世界著名科普作品选

黑 洞 之 谜

王 火 东 游 编

★

吉林人民出版社出版 吉林省新华书店发行

长春新华印刷厂印刷

★

787×1092毫米32开本 14 $\frac{1}{2}$ 印张 309,000字

1981年10月第1版 1981年10月第1次印刷

印数：1—26,560册

书号：13091·95 定价：1.24元

内 容 简 介

本书收入世界著名科普作品十二篇。这些作品均出自美国、苏联、日本、英国、法国等各国著名科普作家之手。体裁包括科学幻想小说、科学惊险小说、科学考察记实、科学探险记实、科学特写、科学预测等多种文体。内容涉及宇宙、原子能、海洋、地质、机器人、生物等广泛方面。书中绝大多数作品曾被翻译成多种文字在各国流行，或编入各种选集，列为“佳作”。这些作品，全系科学文艺性质。故事内容新颖，情节曲折，笔法细腻，引人入胜，可以作为文艺作品来欣赏。同时，又具有较强的知识性。除作品之外，还相应附有知识小品及附录等，在科学上加以补充说明，达到增长知识、开阔眼界、启发思考之目的。

本书适于广大青年和科普工作者阅读，也可供文艺创作、科普创作者借鉴。

本社即将出版

世界著名科幻小说选介

本书是日本著名科幻作家兼评论家石川乔司和著名科幻研究家伊藤典夫所编。选入世界各国著名科幻小说二百七十篇。

内容包括：作品主要情节介绍；作家简历及主要作品；科幻名词解释；科幻器物式样等，是一部颇有价值的科幻工具书。适于广大科幻爱好者、科普作者、编辑、电影工作者、美术工作者阅读参考。

前 言

收在这里的共十二篇外国科普作品的译文，辑为一部选集。目的有二：一为热心的读者多开辟一条接触外国科学技术和吸取科学知识的途径；一以藉此为丰富人民群众的文化生活添一砖一瓦。倘能达此目的，则对于我们这些热心的介绍者们也是一大安慰！

回顾中国几千年的历史，闪耀过灿烂文化的光辉。但是在浩如烟海的著作中，总是文学著作占绝对优势（其中也包括艺术）。至于科学方面的著作，相对地说则实在太少了。科学是工业革命的产物，也是工业革命的先导。时至今日它已成为现代化的动力和标志。而我们在科学方面著作的贫乏，也正反映了我们落后的现实。

今天，全国人民正在团结一心搞四个现代化建设，决心奋起直追，使我们这个勤劳智慧、创造过灿烂文化的中华民族，仍然跻身于世界文明之林。我看，这个奋斗目标肯定会实现的。我们这个团体——吉林省科技翻译协会的成员们，虽不直接从事科学技术工作，但我们怀着一颗火热的心，愿意从翻译工作方面，为“四化”多做贡献。因此，编辑了这部选集。在“翻译”长期被轻视的习惯势力中，我们甘愿做泥土，孕育科学文化的新芽，从事国外科普读物的翻译工作。相信这种努力是会得到热心的读者们的同情和赞助的。

我们的外语水平并不一定很高明，我们的文字素养也不够，所以这部选集中的译文，都不免存在许多缺陷，望有识

之士和热心的读者多加指正！

至于这些作品本身，读者们看了自有评论，不必多说。但这些作品多半出自于世界各国著名的科普作家之手，都是可以向读者推荐的，并以之为“科普”的身分正名作佐证。

杨 子 苍

1980年10月

目 录

前言.....	杨子苍 (1)
邪恶的视线 (科学幻想小说)	〔日〕筒井康隆 (1)
钴在放射(科学惊险小说)...	〔法〕安德烈·马塞潘 (43)
金字塔的秘密 (科学考察记实)	
.....	〔英〕哈瓦德·卡塔 (118)
看不见的光线 (科学幻想小说)	
.....	〔苏〕别里亚耶夫 (160)
北极潜航记 (科学探险记实)	
.....	〔美〕威廉·安德森 (179)
另一个世界 (科学幻想小说)	〔日〕丰田有恒 (212)
神秘的大陆 (科学考察回忆录) ...	〔英〕查奇华德 (236)
烈涅星奇遇 (科学幻想小说)	〔苏〕赫·赛霍夫 (261)
约翰尼小熊 (科学特写).....	〔美〕E·T·塞顿 (299)
太空船停跳 (科学幻想小说) ...	〔美〕艾·阿西莫夫 (320)
黑洞之谜 (科学幻想小说)	
.....	〔苏〕叶·古里亚柯夫斯基 (348)
在二十一世纪 (科学预测)	〔日〕谢世辉 (427)

邪 恶 的 视 线

〔日〕 筒井康隆 著
刘殿军 译

这是一篇以人体超级能力为题材的科学幻想小说。

近一、二年来，我国对人体超级能力逐渐认识，并开展科学研究。

在外国，科学界对此研究较早。综合大量事实，认为人体大致有这样一些超级能力：

1. 感心术。(也叫传感信息)可以不通过语言、手势等表现行为，传递思想信息。

2. 透视。通常人的肉眼只能看见物体的正面，并且是表面。具有透视能力的人，能够看穿物体，象X光透视一样。

3. 意念力。能通过大脑把能量高度集中，自由地操纵人或物。

4. 预见。提前知道将要发生的事情。

本文在前三个方面展开想象的翅膀，创作了这篇惊险、曲折、引人入胜的作品。

作者筒井康隆是日本滑稽喜剧式科幻小说创始人。作品多以批判社会为题材，很受读者欢迎。

(七濑女士，我赞美您，)*

(七濑女士，我崇拜您，)

(七濑女士，我是您的仆从！)

(喂，夜班要干到什么时候啊？)纪男讯问着向外走的七濑，(钱已经不少了！)

七濑在门口回过头来，无声地回答：(快要结束了。)(有些事没办完，)(所以现在还得干。)

七濑上班的时候，纪男独自一人在家是够寂寞的。这种心情，七濑比谁都清楚，甚至比纪男本人体会得更深刻。纪男确实够可怜的！

(嗯，)(我知道！)纪男故意将目光从七濑脸上移开，转过头向窗外望去。(可能是咱们的伙伴，)(他可能就在你工作的酒店里！)

(是的，)(但是，现在还不能接触！)

纪男虽然只有四岁，智力却相当发达，他明白“接触”的含意。

(让我听听你的声音吧！)他有点撒娇了。“那，我上班去了！”七濑马上用明快的声音说。

纪男应声回过头。看得出，他的眼光远比普通孩子锐利得多。他大声说：

“好，再见！”

* 本文中的()表示内心思考或意识交谈的内容。——译者注

七瀨走出这钢筋水泥结构的五层建筑的公寓。她觉得住在这市中心反倒比住在市郊少受些邻居们的气，这是她费了好些周折才找到的合意的公寓。她和纪男已经在这里住了两个多月了，比住其他任何别处时间都长。

七瀨在门前叫了一辆出租汽车坐了进去。天开始黑了，风也越刮越大。

她来这位于繁华大街上的“宙斯”酒店工作，为的是增加一些积蓄。她不满足于做佣人时积攒下的一点钱。她担心将来会发生意料不到的事情，一旦需要钱，仅仅以前那点积蓄恐怕无济于事。

（七瀨女士，我赞美您，）

（七瀨女士，我崇拜您，）

（七瀨女士，我是您的仆从！）

这强烈的意识，不论她走到哪里，她都能清楚地感知到。这是一种激情倾诉的意识。最近，不论在多么远的地方，即使是在距市中心遥远的市郊，她也能清楚地感知到纪男的意识。但是，她刚才又一次感知到的却不是来自纪男。

七瀨来到宙斯酒店时，客人还没有来。她走进更衣室，一个名叫茂美的女招待正在更衣。

“您早！”

“早！”茂美傲慢地应酬了一下。

一向不愿言明自己身世的七瀨，在酒店里一直被众人投以戒备的目光，尤其是茂美，她特别讨厌七瀨。

“哼！警钟小偷！”*

七瀨的确是高个儿，但是并没有茂美形容得那么高，而且身段很匀称。茂美个头稍矮，她在宙斯的“首席美貌女郎”的绰号无形中被来店不久的七瀨夺去了。这样，七瀨被这些女招待所嫉妒也是自然而然的。

茂美换好衣服，在心里骂着走出更衣室。七瀨换上一件深茶色的晚会女便服。穿上这件衣服，使她那本来就很白皙的皮肤显得更加白润、娇嫩了。

一个叫弥荣的女招待走进更衣室。这是一个高个儿、微黑，容貌很一般的温顺女人。她和七瀨低声打了一下招呼。

弥荣背向七瀨、向前弯着腰脱连衣裙。突然，她象触了电一样停止动作，一动也不动了。

七瀨立刻将注意力集中在弥荣的内心活动上。

弥荣的思维“马达”飞一般地旋转起来：(钻石?) (啊! 钻石!) (钻石掉在地上!) (钻石掉在地上!) (好大的钻石!) (最少也有二克拉重**) (谁掉的?) (茂美的!) (店里有这样钻石的只有茂美,) (她曾经说过价值三百八十万元***!) (拣起来!) (悄悄地拣起来归我!) (这个钻石是我的了!)

弥荣拾起落在地板上的钻石。此刻她激烈的心跳，猛烈地传感给七瀨，七瀨感到自己的心也在疼痛般地跳着。弥荣一边注意着七瀨的动静，一边将拾起的钻石塞进自己的胸饰

* “警钟小偷”指偷火警警钟的人，比喻个子高，有“傻大个儿”之意。

** “克拉”是钻石的重量单位，1克拉等于二百毫克。

*** 本文中的“元”是日元。

里。七濑故意将背转向弥荣。当然，虽然背向弥荣，但弥荣的一切动作通过弥荣的意识，她都清楚地感知到了。

(她没有注意吧!)(这个女人!)(她没发现，她的脸朝着那边。)(这钻石成为我的了!)(三百八十万元的钻石是我的了!啊——)

这正是茂美经常自豪地夸耀的那块钻石。七濑曾多次听茂美本人说价值三百八十万元。可能是在她更衣时，不小心将它从戒指刮落下来的。

拣到钻石的弥荣，是把钻石交还给茂美还是私吞，这与自己丝毫没有关系；告诉茂美说“钻石失落，被弥荣拣去”这种念头当然更没有了。七濑想，不管事态如何发展，自己就推说“没看见!”

七濑把稍有些慌乱、而又极力控制着发自内心的恐慌和罪恶感、开始更衣的弥荣一个人留在更衣室，来到酒店大厅里。酒保亨利裂着大嘴、露出雪白的门牙向七濑微笑着。亨利是个黑人。

酒店位于大楼的地下室，整个面积不足十坪*。正面比较窄，往里走很长。也象高级酒吧那样照明十足，沙发也很柔软舒适。已经来了两个客人，茂美和另一个叫千鹤的女招待陪伴着。这两个客人七濑都没见过。老板娘向七濑递了个眼色，七濑也拣了个座位，在两个客人之间的茂美的正对面坐下。茂美毫不掩饰地现出讨厌的神色。两个中年客人一齐

* “坪”是日本的面积单位，一坪等于三十六平方尺。——译者注

将目光转向七濑。他们说，他们俩还是在三个月前来过这个酒店，似乎没见过这位小姐。千鹤忙把七濑向他们做了介绍。七濑在宙斯酒店的“源氏名”*叫“夕子”。七濑朝茂美左手上的白金戒指瞟了一眼。以往一直闪烁在戒指上的那块二克拉重的钻石没有了。茂美本人还没发觉。

最先发觉的是千鹤。两个客人分别喝着香槟酒和白兰地。在他们停止谈话的时候，千鹤的目光偶然落在茂美的戒指上：(咦？)(钻石没有了，)(有意摘下去的吗？)(不可能！)(她可能还没发觉！)(三百八十万元的钻石！)(丢了？！)她突然这样想着，用急切的语调提醒说：“茂美！钻石！”

茂美急忙向自己的戒指看了一眼，几乎同时惊叫起来：“啊！钻石！”(掉下去了)(什么时候？)(在什么地方？)她马上蹲下身子，在铺着红色地毯的地板上慌乱地搜寻起来。

千鹤也急忙蹲下身与茂美一起寻找起来。她内心里并不怎么同情茂美，只不过觉着有趣罢了，“找不着才好呢！”

七濑稍考虑了一下该怎么办，很快决定假装帮她找。她的行动没有表现出丝毫不自然之处。

店里等客的女招待们都凑了过来，弥荣也在其中。

“怎么回事？”

“茂美小姐的钻石！”

“哎！钻石？那块大钻石？！”

“最后看到是什么时候？”

“来店的时候确实还在！”

* “源氏名”日本女子做妓女或艺女时临时起的名字。

女招待们将两位客人抛在一边，只管吵嚷着。两位客人无奈，也向沙发下边望着，做帮助找的样子。

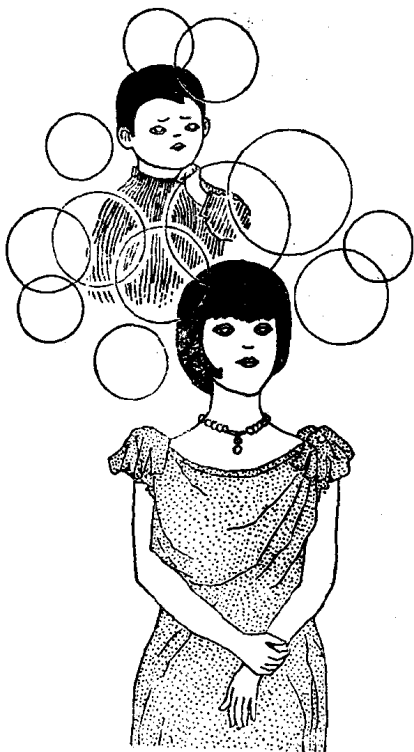
平时因茂美的虚荣心吃了不少苦头的女招待们在心里暗自欢喜：“活该！看你还美不！”表面上却都装做很关心的样子，一边帮着寻找，一边向茂美问这问那。弥荣也蹲在地上装着找的样子。闹到这种地步，装作找着了的样子，将钻石还给茂美也是好的，七濂这样想着。但是弥荣虽然极度害怕被别人发现是自己拣的，但她根本不想把拣到的钻石还给茂美。

“别吵了！别吵了！”一直忍着不做声的老板娘说话了，“对不起！内海先生，请到那边座席好吗？实在对不起，打扰您了。”

将两位客人引到另一个座席之后，老板娘又招呼千鹤和七濂，千鹤和七濂也跟着客人将座位移了过去。七濂这才稍微放了点心，再也不用不着做多余的假戏了。

（姐姐，发生了什么事？）

在公寓里看家的纪男，可能是感觉到了一种不平常的气氛，他一边搜集着七濂



的意识，一边担心地发出讯问信息。

（没什么！）七濑回答着，（喂，快把饭吃完！）（怎么还剩一些呢？）

（嗯，嗯，不着急，我会吃光的！）

七濑与纪男互相传递完只有在他俩之间才可能畅通的传感信息之后，就将心灵的意识之门完全关闭了。因为她不愿让纪男感知在夜班上发生的事情，特别不愿让他知道自己与客人的谈话内容。

女招待们还在地毯上和沙发前后继续搜寻、吵嚷着。

“来店时确实还有吗？”

“我记不太清楚了。”

“这，我可没有看见！”有人预先声明与自己无关。

茂美哭了。她的自尊心开始崩溃。女招待们投以嘲笑的目光。

（要哭，就到更衣室去哭！）老板娘在心里骂着，嘴上却说：“没掉在更衣室里吗？”“啊！……”茂美略带惊喜地小声叫着，快步朝更衣室跑去。她想，如果真象妈妈所说的那样就好了。她跑进更衣室仔细寻视了一阵，就脸色苍白地站在那儿一动也不动了。

七濑想，茂美更衣时，只有自己和她一起在更衣室，茂美一定会怀疑自己。而自己又不想卷进这场纠纷中去，她感到十分厌烦。到关键时候，要揭发弥荣拣到钻石的真相，从而使自己从纠纷中脱身。但是她仔细又一想，不行，那将更糟。七濑为什么知道弥荣是罪犯呢？任何人都会发出这样的疑问。

（七濑女士，我赞美您，）

(七濂女士，我崇拜您，)

(七濂女士，我是您的仆从！)

被称做“内海先生”的商事公司的董事长对七濂抱有淫荡的念头。他不停地向七濂询问各种各样的事，注视着七濂的表情变化。最后，他得出这样一个结论：“这个女孩子缺乏感情！”另一个客人是某工业公司的人事部长。他是一个与其风貌很不相称的清高自负的人。如果对方不主动奉承他，他就不会主动向对方献媚。不论是七濂还是千鹤，在奉承男人方面都很外行。两位客人各自喝了一杯之后，就扫兴地走了。

又来了一些客人。这时，喧嚣也有些平息了。女招待们放弃寻找钻石的念头，各自待客去了。茂美当然不能死心。正如七濂所担心的那样，她开始怀疑七濂。“警钟小偷”的七濂，在茂美的心目中已经变成了“钻石小偷”。

茂美和其他女招待耳语说：“当时只有七濂在更衣室！”

“什么？夕子在更衣室了？！”

“肯定是她拣去了！”

“那你打算怎么办？”

“嗯……。”

七濂想，如果茂美敢当面问她，她就大声申斥她一顿，问她有什么证据。但是茂美并没有象七濂想的那样去当面质问她。

这就难了，人家没问自己，自己怎么好申斥人家呢！再说，这是一种“野蛮的普通人”的做法，自己不能干！七濂忧郁了。现在，为了继续隐藏自己是精神感应能力者的真